

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 17 octobre 1995, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 24 août 1939 relative à la Banque nationale de Belgique et la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire", a donné le 12 février 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 oktober 1995 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 24 augustus 1939 op de National Bank van België en van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium", heeft op 12 februari 1996 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.Intitulé.

L'intitulé du projet doit être complété comme suit :

"Projet de loi modifiant la loi du 24 août 1939 relative à la Banque nationale de Belgique et la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire".

Proposant.

Tant dans le proposant que dans la signature, il convient de ne plus indiquer que la qualité en laquelle le ministre agit, en l'occurrence, celle de ministre des Finances.

Arrêté de présentation.

Afin de se conformer à l'article 75 de la Constitution, il convient de rédiger l'arrêté de présentation comme suit :

"Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :".

Dispositif.Article 2.

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'insérer les mots ", remplacé par la loi du 2 janvier 1991," après les mots "la Banque nationale de Belgique".

Article 3.

Le texte néerlandais de l'article 15, en projet, devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Le texte néerlandais de l'article 7, alinéa 3, en projet, devrait être rédigé en tenant compte des observations faites au sujet de l'article 3 du projet.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.Opschrift.

Het opschrift van het ontwerp moet worden aangevuld als volgt :

"Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 augustus 1939 op de Nationale Bank van België en van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium".

Voordrachtformulier.

Zowel in het voordrachtformulier als in het ondertekeningsformulier behoort enkel de hoedanigheid te worden aangegeven waarin de minister handelt, in het onderhavige geval de hoedanigheid van minister van Financiën.

Indieningsbesluit.

Ter voldoening aan artikel 75 van de Grondwet behoort het indieningsbesluit als volgt gesteld te worden :

"Onze Minister van Financiën is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :".

.../...

Bepalend gedeelte.Artikel 2.

In de inleidende zin behoren de woorden
", vervangen bij de wet van 2 januari 1991," ingevoegd te
worden na de woorden "de Nationale Bank van België".

Artikel 3.

In het ontworpen artikel 15 schrijve men "die
voortkomen uit" in plaats van "ingevolge", "schuldeiser" in
plaats van "schuld- eiser", "in gebreke te hebben gesteld"
in plaats van "ingebreke te hebben gesteld", "voorafgaande"
in plaats van "voorafgaandelijke", "het eventuele faillis-
sement" in plaats van "het eventueel faillissement", "de
voordeligste prijs" in plaats van "de meest voordelige
prijs", "te gelde te maken" in plaats van "tegelde te
maken".

Artikel 4.

De opmerkingen gemaakt omtrent artikel 3 gelden
mutatis mutandis ook voor artikel 4, het ontworpen
artikel 7, derde lid.

La chambre était composée de :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

J. DE GAVRE,

P. GOTHOT,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. X. DELGRANGE, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit :

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. X. DELGRANGE, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.